

VOLKSWAGEN

AKTIENGESELLSCHAFT

Feldinhalt	Data content	Fehlercode Error code	Data element	Error Warning Information	Fehlertext	Error text	Erläuterung	Explanation
SA 711								
Satzart	Record	71100E1		E	Falsche Datensatzreihenfolge: Übertragung muss mit SA711 beginnen.	Wrong order of records: first record must be 711.	Die SA711 muss immer der erste Satz der Übertragung sein.	Record 711 must always be the first record of the transfer
Satzart	Record	71100E2		E	Satzart 711 mehrfach, einzelne Nachrichten erwartet.	Too many 711 records, single messages expected.	Es darf nur eine Nachricht mit SA711-719 je Datei enthalten sein.	Only one message with records 711-719 per file allowed
Satzart	Record	71100E3		E	Nachfolgende Sätze 712-719 fehlen.	Consecutive records 712-719 missing.	Dem Satz 711 folgen keine weiteren Sätze. Es müssen mindestens die Sätze 712, 713, 714, 715 und 719 folgen.	Subsequent records missing. Record 711 must at least be followed by records 712, 713, 714, 715 and 719.
Satzart	Record	71100E4		E	Satzart 719 fehlt	record 719 missing		
Satzart	Record	71100E5		E	Nachricht nicht VDA4913-konform, unerwartete restliche Zeichen am Ende der Nachricht	Message not in compliance with VDA4913, unexpected remaining characters at the end of the message	Die Nachricht enthält unerlaubte Zeichen, z.B. zu viele oder CRLF.	The message contains not allowed characters - e.g. too much characters or CRLF.
Versionsnummer	Version no.	71102E1	02	E	leeres Mussfeld	empty mandatory field	Version 03 wird erwartet	Version 03 expected
Versionsnummer	Version no.	71102E2	02	E	Wert nicht numerisch; Version 03 erwartet	value has to be numeric; version 03 expected	Version 03 wird erwartet	Version 03 expected
Versionsnummer	Version no.	71102I1	02	I	Version 03 erwartet	version 03 expected	Version 03 wird erwartet	Version 03 expected
Daten-Sender-Nr.	Data Sender ID / Supplier ID	71104E1	04	D	Daten konnten nicht verarbeitet werden. Lieferantenummer unbekannt	Data could not be processed. Supplier number unknown	Inhalt entspricht nicht dem Format aus dem Lieferabruf	Content not in compliance with delivery instruction
Daten-Sender-Nr.	Data Sender ID / Supplier ID	71104E2	04	D	leeres Mussfeld	empty mandatory field	Lieferantenummer muss dem Wert aus dem Lieferabruf entsprechen	supplier number must be according to the delivery schedule
Daten-Sender-Nr.	Data Sender ID / Supplier ID	71104W1	04	W	Wert enthält ungültige Zeichen	value contains invalid characters	darf keine Sonderzeichen "-" oder "/" enthalten	Special characters "-" or "/" are not allowed
Übertragungs-Nr._Neu	New transmission no.	71106E1	06	E	leeres Mussfeld	empty mandatory field		
Übertragungs-Nr._Neu	New transmission no.	71106E2	06	E	Wert muss numerisch größer 0 sein	format must be numeric gt 0	Rechtsbündiger Eintrag mit führenden Nullen > 0	right-aligned entry with preceding zeros > 0
Leer	Empty	71112W1	12	W	Feld muss leer sein	field must be empty		

VOLKSWAGEN

AKTIENGESELLSCHAFT

Feldinhalt	Data content	Fehlercode Error code	Data element	Error Warning Information	Fehlertext	Error text	Erläuterung	Explanation
SA 712								
Satzart	Record	71200E1		E	falsche Datensatzreihenfolge	wrong order of records	SA712 muss folgen auf SA711 oder SA714 oder SA716 oder SA715	record 712 must follow record 711 or 714 or 716 or 715
Satzart	Record	71200E2		E	Nachfolgende Sätze 713-719 fehlen.	Consecutive records 713-719 missing.	Dem Satz 712 folgen keine weiteren Sätze. Es müssen mindestens die Sätze 713, 714, 715 und 719 folgen	Subsequent records missing. Record 712 must at least be followed by records 713, 714, 715 and 719
Versionsnummer	Version no.	71202E1	02	E	leeres Mussfeld	empty mandatory field	Version 03 wird erwartet	Version 03 expected
Versionsnummer	Version no.	71202E2	02	E	Wert nicht numerisch; Version 03 erwartet	value has to be numeric; version 03 expected	Version 03 wird erwartet	Version 03 expected
Versionsnummer	Version no.	71202I1	02	I	Version 03 erwartet	version 03 expected	Version 03 wird erwartet	Version 03 expected
Sendungs-Ladungs- Bezugs-Nr.	Shipment Load Reference Number	71203E1	03	E	Wert muss numerisch größer 0 sein	format must be numeric gt 0		
Sendungs-Ladungs- Bezugs-Nr.	Shipment Load Reference Number	71203E2	03	E	leeres Mussfeld	empty mandatory field	Wert muss numerisch größer 0 sein	value has to be numeric greater 0
Sendungs-Ladungs- Bezugs-Nr.	Shipment Load Reference Number	71203W1	03	W	Innerhalb einer Übertragung darf sich der Wert nicht wiederholen.	Value must not be repeated within one transmission.	Innerhalb einer Übertragung darf sich der Wert nicht wiederholen.	Reuse of this value is not allowed within one transmission (and within a year)
Frachtführer Übergabedatum	Carriere transfer date	71206W1	06	W	leeres Mussfeld	empty mandatory field		
Frachtführer Übergabedatum	Carriere transfer date	71206W2	06	W	Format muss JJMMTT und gültig sein	format must be YYMMDD and valid		
Sendungsgewicht Brutto	Gross shipment weight	71208W1	08	W	Wert muss numerisch größer 0 sein	value has to be numeric gt 0		
Sendungsgewicht Brutto	Gross shipment weight	71208W2	08	W	leeres Mussfeld	empty mandatory field	Wert muss numerisch größer 0 sein	value has to be numeric greater 0
Anzahl Packstücke	Number of packages	71212W1	12	W	Wert muss numerisch größer 0 sein	value has to be numeric gt 0		
Anzahl Packstücke	Number of packages	71212W2	12	W	Anzahl Packstücke falsch	Wrong number of pacs	Die Anzahl Packstücke ist die Summe der Ladeeinheiten der Sendung. Innere Behälter werden nicht mitgezählt.	The number of packages have to be the sum of loading units of transport. Inner packaging has to be ignored.
Transportmittel- Schlüssel	Key to means of Transport	71214W1	14	W	Wert nicht in VDA-Codeliste; Wertemenge = 01, 02, 07, 08, 09, 10, 11	value not in VDA code list; Value set = 01, 02, 07, 08, 09, 10, 11	Wertemenge = 01, 02, 07, 08, 09, 10, 11	Value set = 01, 02, 07, 08, 09, 10, 11
Transportmittel- Schlüssel	Key to means of Transport	71214W2	14	W	leeres Mussfeld; Wertemenge = 01, 02, 07, 08, 09, 10, 11	empty mandatory field; Value set = 01, 02, 07, 08, 09, 10, 11	Wertemenge = 01, 02, 07, 08, 09, 10, 11	Value set = 01, 02, 07, 08, 09, 10, 11
Transportmittelnr.	Means of transport number	71215W1	15	W	leeres Mussfeld: Kennzeichen des Frachträgers wird erwartet	empty mandatory field: reg. no. of the means of transport to be entered	Kennzeichen des Frachträgers wird erwartet	registration number of the means of transport to be entered
Eintreffdatum Soll	Target Arrival date	71218W1	18	W	Format muss JJMMTT und gültig sein	format must be YYMMDD and valid	Eintrffdatum Soll entspricht dem Abrufdatum aus dem Lieferabruf (Eintrefftermin)	The target arrival date corresponds to the release date in the forecast delivery schedule (arrival date).
Eintreffdatum Soll	Target Arrival date	71218W2	18	W	leeres Mussfeld	empty mandatory field		
Eintreffdatum Soll	Target Arrival date	71219E1	19	E	Format muss SSMM und gültig sein	Format has to be HHMM and valid		
Leer	Empty	71222W1	22	W	Feld muss leer sein	field must be empty		Filled in with blanks

VOLKSWAGEN

AKTIENGESELLSCHAFT

Feldinhalt	Data content	Fehlercode Error code	Data element	Error Warning Information	Fehlertext	Error text	Erläuterung	Explanation
SA 713								
Satzart	Record	71300E1		E	falsche Datensatzreihenfolge	wrong order of records	SA713 muss auf SA712 oder SA714 oder SA715 folgen	Record 713 must follow record 712 ot 714 or 715
Satzart	Record	71300E2		E	Nachfolgende Sätze 714-719 fehlen.	Consecutive records 714-719 missing.	Dem Satz 713 folgen keine weiteren Sätze. Es müssen mindestens die Sätze 714, 715 und 719 folgen	Subsequent records missing. Record 713 must at least be followed by records 714, 715 and 719
Versionsnummer	Version no.	71302E1	02	E	leeres Mussfeld	empty mandatory field	Version 03 wird erwartet	Version 03 expected
Versionsnummer	Version no.	71302E2	02	E	Wert nicht numerisch; Version 03 erwartet	value has to be numeric; version 03 expected	Version 03 wird erwartet	Version 03 expected
Versionsnummer	Version no.	71302I1	02	I	Version 03 erwartet	version 03 expected	Version 03 wird erwartet	Version 03 expected
Lieferschein-Nr.	Delivery note number	71303E1	03	E	Wert muss numerisch größer 0 sein	format must be numeric gt 0		
Lieferschein-Nr.	Delivery note number	71303E2	03	E	leeres Mussfeld	empty mandatory field		
Lieferschein-Nr.	Delivery note number	71303W1	03	W	Innerhalb einer Übertragung darf sich der Wert nicht wiederholen.	Value must not be repeated within one transmission.	Innerhalb einer Übertragung darf sich der Wert nicht wiederholen.	Reuse of this number is not allowed within one tranmission (and within a year)
Versanddatum	Despatch date	71304E1	04	E	leeres Mussfeld	empty mandatory field	Format muss JJMMTT und gültig sein	format must comply to format YYMMDD and must be valid
Versanddatum	Despatch date	71304E2	04	W	Format muss JJMMTT und gültig sein	format must be YYMMDD and valid		
Versanddatum	Despatch date	71304W2	04	W	Das Datum darf nicht in der Zukunft liegen	Date has to be not in future.		
Abladestelle	Unloading point	71305E1	05	E	leeres Mussfeld	empty mandatory field	Muss aus dem Lieferabruf übernommen werden.	value must be according to the delivery schedule
Abladestelle	Unloading point	71305W4	05	W	Wert enthält ungültige Zeichen; Sonderzeichen "-", "/" nicht erlaubt.	Invalid characters used; special characters "-", "/" not allowed.	darf keine Sonderzeichen "-" oder "/" enthalten	Special characters "-" or "/" are not allowed
Versandart	Dispatch type	71306W1	06	W	Wert nicht in VDA-Codeliste (soll: 01, 02, 03, 04, 05, 08, 09, 10, 11, 20)	value not in VDA code list (req: 01, 02, 03, 04, 05, 08, 09, 10, 11, 20)	Wertemenge= 01, 02, 03, 04, 05, 08, 09, 10, 11, 20	value set = 01, 02, 03, 04, 05, 08, 09, 10, 11, 20
Versandart	Dispatch type	71306W2	06	W	leeres Mussfeld; Wertemenge= 01, 02, 03, 04, 05, 08, 09, 10, 11, 20	empty mandatory field; required 01, 02, 03, 04, 05, 08, 09, 10, 11, 20	Wertemenge= 01, 02, 03, 04, 05, 08, 09, 10, 11, 20	Value set = 01, 02, 03, 04, 05, 08, 09, 10, 11, 20
Abschluss/Bestellnr.	Contract/Order no.	71308W1	08	W	leeres Mussfeld	empty mandatory field	Übernahme der Abschluss-Bestellnummer aus dem Lieferabruf	the contract/ordner no. must be according to the delivery schedule
Abschluss/Bestellnr.	Contract/Order no.	71308W2	08	W	Wert entspricht nicht dem Lieferabruf; linksbündig erwartet	Value not in compliance with delivery instruction; required: left-aligned.	Übernahme der Abschluss-Bestellnummer aus dem Lieferabruf	adoption of the Contract/Order no. from the delivery instruction
Leer	Empty	71310W1	10	W	Feld muss leer sein	field must be empty		
Werk Kunde	Customer plant	71311E1	11	E	leeres Mussfeld	empty mandatory field	Muss aus dem Lieferabruf übernommen werden.	value must be according to the delivery schedule
Werk Kunde	Customer plant	71311E2	11	E	Wert ungültig	value invalid	Wert muss 2- oder 3-stellig linksbündig eingetragen werden.	value must be 2- or 3-digits and left-aligned left-aligned
Werk Kunde	Customer plant	71311E3	11	E	Kein Wechsel WERK_KUNDE innerhalb einer Sendung erlaubt	no change of CUSTOMER_PLANT within one shipment allowed	Innerhalb einer Sendung (SA712) darf das Werk_Kunde nicht wechseln.	multiple records 713 with different customer plants not allowed
Lieferantennummer	Supplier ID	71316E1	16	E	Die Lieferantennummer muss 5-, 6- oder 9-stellig sein.	The supplier ID must contain 5 or 6 or 9 digits.		
Leer	Empty	71321W1	21	W	Feld muss leer sein	field must be empty		Filled in with blanks

VOLKSWAGEN

AKTIENGESELLSCHAFT

Feldinhalt	Data content	Fehlercode Error code	Data element	Error Warning Information	Fehlertext	Error text	Erläuterung	Explanation
SA 714								
Satzart	Record	71400E1		E	falsche Datensatzreihenfolge	wrong order of records	SA714 muss auf SA713 oder SA715 folgen und kann folgen auf SA714	record 714 must follow record 713 or 715 and may follow record 714
Satzart	Record	71400E2		W	Satzart 715 fehlt	record 715 missing	Jeder LS-Position (SA714) muss verpackt sein	every delivery note position (record 714) must be packed
Versionsnummer	Version no.	71402E1	02	E	leeres Mussfeld	empty mandatory field	Version 03 wird erwartet	Version 03 expected
Versionsnummer	Version no.	71402E2	02	E	Wert nicht numerisch; 03 erwartet	value has to be numeric; version 03 expected	Version 03 wird erwartet	Version 03 expected
Versionsnummer	Version no.	71402I1	02	I	Version 03 erwartet	version 03 expected	Version 03 wird erwartet	Version 03 expected
Sachnummer Kunde	Customer reference number	71403E1	03	E	leeres Mussfeld	empty mandatory field	Muss aus dem Lieferabruf übernommen werden	value must be according to the delivery schedule
Sachnummer Kunde	Customer reference number	71403W1	03	W	Wert entspricht nicht dem Lieferabruf	value not in compliance with delivery instruction	Die Sachnummer beim Kunden Lamborghini darf nur ein führendes Leerzeichen und danach keine weiteren haben. Bei Normteilen, die mit "_N" beginnen, müssen die Stellen 3-4 ebenfalls leer sein	For customer Lamborghini the part number must start with a leading blank which cannot be followed by any other blanks. For standard parts that start with "_N" the following positions 3-4 must be blank
Sachnummer Kunde	Customer reference number	71403W3	03	W	Wert entspricht nicht dem Lieferabruf	value not in compliance with delivery instruction	Die Sachnummer beim Kunden Lamborghini darf nur ein führendes Leerzeichen und danach keine weiteren haben	For customer Lamborghini the part number must only contain a leading blank and must not contain any other blanks
Sachnummer Kunde	Customer reference number	71403W4	03	W	Wert entspricht nicht dem Lieferabruf	value not in compliance with delivery instruction	Die Sachnummer beim Kunden Lamborghini darf nur ein führendes Leerzeichen und danach keine weiteren haben	For customer Lamborghini the part number must only contain a leading blank and must not contain any other blanks
Sachnummer Kunde	Customer reference number	71403W5	03	W	Wert entspricht nicht dem Lieferabruf; erste Stelle muss blank sein.	value not in compliance with del. instruction; first digit must be blank.	Sachnummer muss entsprechend Lieferabruf übertragen werden. Erste Stelle muss blank sein	reference number must be transmitted according to the delivery instruction. First position must be blank.
Ursprungsland	Country of origin	71405W1	05	W	Wert nicht gemäß Länderverzeichnis für die Außenhandelsstatistik EG-Verordnung von 1975	value not in compliance with the Country index for foreign trade statistics EC regulation of 1975	Wert muss vorgegebenem Länderkennzeichen entsprechen	Value must be in compliance with defined country code
Liefermenge 1	Delivery quantity 1	71406E1	06	E	leeres Mussfeld	empty mandatory field		
Liefermenge 1	Delivery quantity 1	71406E2	06	E	Wert muss numerisch größer 0 sein	value must be numeric gt 0	Wert darf nicht leer oder alphanumerisch sein, sondern muss rechtsbündig mit führenden Nullen, 3 Dezimalstellen sein	value must not be blank or alphanumeric, but must be right-aligned with preceding zeros, 3 decimal places.
Mengeneinheit 1	Unit of quantity 1	71407W1	07	W	leeres Mussfeld; Wertemenge = ST, SA, M, M2, M3, L, KG, T	empty mandatory field; Value set = ST, SA, M, M2, M3, L, KG, T	Wertemenge = ST, SA, M, M2, M3, L, KG, T	Value set = ST, SA, M, M2, M3, L, KG, T
Mengeneinheit 1	Unit of quantity 1	71407W2	07	W	Wert nicht in VDA-Codeliste; (soll: ST, SA, M, M2, M3, L, KG, T)	value not in VDA code list; Value set = ST, SA, M, M2, M3, L, KG, T	Wertemenge = ST, SA, M, M2, M3, L, KG, T	value set = ST, SA, M, M2, M3, L, KG, T
Liefermenge 2	Delivery quantity 2	71408W1	08	W	Wert muss numerisch größer 0 oder leer sein.	Value must be numeric gt 0 or blank.	Muss entweder numerisch > 0 oder mit Blanks gefüllt sein	value must be either numeric greater 0 or must be filled with blanks
Mengeneinheit 2	Unit of quantity 2	71409W1	09	W	Wert muss VDA-Codeliste entsprechen oder leer sein	value must be according to VDA code list or blank	Wert muss Wertemenge = ST, SA, M, M2, M3, L, KG, T entsprechen oder mit Blanks gefüllt sein	value must equal value set = ST, SA, M, M2, M3, L, KG, T or must be filled with blanks
Leer	Empty 1	71411W1	11	W	Feld muss leer sein	empty mandatory field		

VOLKSWAGEN

AKTIENGESELLSCHAFT

Feldinhalt	Data content	Fehlercode Error code	Data element	Error Warning Information	Fehlertext	Error text	Erläuterung	Explanation
SA 714								
Positions-Nr. Lieferschein	Delivery note item number	71412W1	12	W	Wert muss numerisch größer 0 sein	value must be numeric gt 0		
Positions-Nr. Lieferschein	Delivery note item number	71412W2	12	W	leeres Mussfeld	empty mandatory field		
Positions-Nr. Lieferschein	Delivery note item number	71412W3	12	W	Positions-Nr. Lieferschein wird bereits verwendet	Delivery note item number already in use	Alle Positionsnummern eines Lieferscheins dürfen nur einmal vorkommen	Delivery note item number must be unique within a delivery note
Chargen-Nr.	Batch number	71414W1	14	W	Wert enthält ungültige Zeichen	value contains invalid characters	Erlaubte Zeichen sind A, B, C, D, E, F, G, H, I, J, K, L, M, N, O, P, Q, R, S, T, U, V, W, X, Y, Z; a, b, c, d, e, f, g, h, i, j, k, l, m, n, o, p, q, r, s, t, u, v, w, x, y, z; 0-9, „.“ (Punkt), „-“ (Bindestrich) und „/“ (Schrägstrich).	valid characters are A, B, C, D, E, F, G, H, I, J, K, L, M, N, O, P, Q, R, S, T, U, V, W, X, Y, Z; a, b, c, d, e, f, g, h, i, j, k, l, m, n, o, p, q, r, s, t, u, v, w, x, y, z; 0-9, „.“ (dot), „-“ (hyphen) and „/“ (slash).
Verwendungsschlüssel	Code usage	71415W1	15	W	Wert nicht in VDA-Codeliste; Wertemenge = S, E, U, X, M, blank	value not in VDA code list; Value set = S, E, U, X, M, blank	Wertemenge = S, E, U, X, M, blank	value set = S, E, U, X, M, blank
Leer	Empty 2	71419W1	19	W	Feld muss leer sein	field must be empty		Filled in with blanks
Geänderte-Ausführung-Schlüssel	State of engineering change	71421W1	21	W	Leeres Mussfeld; Wert = "T" in Stelle 120 erwartet.	empty mandatory field; value="T" in position 120 expected.	Für die Audi-Werk 21, 22, 16, 16D, 26, 26D, 26M, 26W muss ein Teilegenerationsstand angegeben werden	for customer plants 21, 22, 16, 16D, 26, 26D, 26M, 26W the modified version code must be entered
Geänderte-Ausführung-Schlüssel	State of engineering change	71421W2	21	W	Wert = "V" in Stelle 119 bei Angabe des Verfallsdatums erwartet.	value="V" in position 119 only required for expiry date.	Muss bei Übertragung eines Verfallsdatums in der Satzart 716 angegeben werden.	Must be entered if expiry date is transmitted in record 716.
SA 716								
Satzart	Record	71600E1		E	falsche Datensatzreihenfolge	wrong order of records	SA716 muss folgen auf SA714	record must follow record 714
Versionsnummer	Version no.	71602E1	02	E	leeres Mussfeld	empty mandatory field	Version 02 erwartet	Version 02 expected
Versionsnummer	Version no.	71602E2	02	E	Wert nicht numerisch; Version 02 erwartet	value has to be numeric; version 02 expected	Version 02 erwartet	Version 02 expected
Versionsnummer	Version no.	71602I1	02	I	Version 02 erwartet	version 02 expected	Version 02 erwartet	Version 02 expected
Text 1	Text 1	71603W1	03	W	Teilegenerationsstand fehlt oder falsches Format	Parts Generation Status missing or invalid	Fehler in Verbindung mit SA714, Pos. 21, Stelle 2, "Geänderte Ausführungsschlüssel" = T	state of engineering change, trigger from record 714, position 21, appointment 2 = T
Text 1	Text1	71603W2	03	W	Verfallsdatum muss JJMMTT und gültig sein	expiration must be YYMMDD and valid	Fehler in Verbindung mit SA714, Pos. 21, Stelle 1 "Geänderte Ausführungsschlüssel" = V	state of engineering change and expiry date best before date, trigger from record 714, position 21 = 1, appointment = V
Text 1	Text1	71603W3	03	W	Semikolon als Trenner zwischen Mindesthaltbarkeitsdatum und TGS erwartet.	Semicolon as separator between expiry date and parts generation status expected.	Wenn Mindesthaltbarkeitsdatum und Teilegenerationsstand angegeben werden, dann muss ein Semikolon als Trenner zwischen beiden ein gefügt werden.	If expiry date and parts generation status are used then they must be separated by semicolon.
Leer	Empty	71606W1	06	W	Feld muss leer sein	field must be empty		Filled in with blanks

VOLKSWAGEN

AKTIENGESELLSCHAFT

Feldinhalt	Data content	Fehlercode Error code	Data element	Error Warning Information	Fehlertext	Error text	Erläuterung	Explanation
SA 715								
Satzart	Record	71500E1		E	falsche Datensatzreihenfolge	wrong order of records	SA715 muss folgen auf SA716 oder SA714 oder SA718 oder SA715	Record 715 must follow 716 or 714 or 718 or 715
Versionsnummer	Version no.	71502E1	02	E	leeres Mussfeld	empty mandatory field	Version 03 erwartet	Version 03 expected
Versionsnummer	Version no.	71502E2	02	E	Wert nicht numerisch; Version 03 erwartet	value has to be numeric; version 03 expected	Version 03 erwartet	Version 03 expected
Versionsnummer	Version no.	71502I1	02	I	Version 03 erwartet	version 03 expected	Version 03 erwartet	Version 03 expected
Packmittel-Nr. Kunde	Customer packaging type coded	71503W1	03	W	leeres Mussfeld	empty mandatory field		
Packmittel-Nr. Kunde	Customer packaging type coded	71503W2	03	W	Wert ungültig; muss <= 7-stellig sein und darf nicht mit "GT" beginnen	value invalid; must be <= 7-digit and must not start with "GT"	Packmittelnummer muss < 7-stellig sein und darf nicht mit "GT" beginnen. Bei unverpackter Lieferung (lose) muss die Packmittelnummer 0000LOS gesendet werden	Customer packaging type coded must be < 7-digits and must not start with "GT". In case of an unpacked delivery (lose), the customer packaging number must indicated as "0000LOS"
Anzahl Packmittel	Number of packaging	71505E1	03	E	Bei Labelkennung = S oder blank muss Anzahl Packmittel <=999 sein	if Label indicator = S or blank, number of packaging must be max. value=999	S-Label und Hilfspackmittel müssen eine Anzahl Packmittel <=999 haben	S-Label and auxiliary packaging must have a number of packaging <= 999
Anzahl Packmittel	Number of packaging	71505W1	05	W	leeres Mussfeld	empty mandatory field	S-Label und Hilfspackmittel müssen eine Anzahl Packmittel <=999 haben	S-Label and auxiliary packaging must have a number of packaging <= 999
Anzahl Packmittel	Number of packaging	71505E2	05	W	Bei Labelkennung = S oder blank muss Anzahl Packmittel >0 sein	if Label indicator = S or blank, number of packaging must be greater 0	S-Label und Hilfspackmittel müssen eine Anzahl Packmittel > 0 haben.	S-Label and auxiliary packaging must have a number of packaging > 0
Anzahl Packmittel	Number of packaging	71505E3	05	W	Bei Labelkennung = M muss Anzahl Packmittel =1 sein	if Label indicator = M, number of packaging must be 1	M-Label müssen eine Anzahl Packmittel > 0 haben.	M-Label must have a number of packaging > 0.
Anzahl Packmittel	Number of packaging	71505E4	05	W	Bei Labelkennung = G muss Anzahl Packmittel = 0 oder 1 sein	if Label indicator = G, number of packaging must be 0 or 1	G-Label müssen eine Anzahl Packmittel 0 oder 1 haben.	G-Label must have a number of packaging = 0 or 1
Positions-Nr. Lieferschein	Delivery note item number	71506W1	06	W	Wert muss numerisch größer 0 sein	value must be numeric gt 0		
Positions-Nr. Lieferschein	Delivery note item number	71506W2	06	W	muss identisch sein mit 714_12	must equal 714_12		
Füllmenge	Maximum quantity	71507W1	07	W	leeres Mussfeld	empty mandatory field		
Füllmenge	Maximum quantity	71507W2	07	W	Bei Labelkennung = S muss Füllmenge numerisch größer 0 sein	if Label indicator = S, max. quantity must be numeric greater 0		
Füllmenge	Maximum quantity	71507W3	07	W	Bei Labelkennung = (Space) muss das Feld mit Nullen gefüllt sein.	if Label indicator = (space), max. quantity must be filled with zeros		

VOLKSWAGEN

AKTIENGESELLSCHAFT

Feldinhalt	Data content	Fehlercode Error code	Data element	Error Warning Information	Fehlertext	Error text	Erläuterung	Explanation
SA 715								
Packstück-Nr. Von	Package number from	71508E1	03	E	Wert muss numerisch größer 0 sein	value must be numeric gt 0	Es sind ausschliessliche numerische Zeichen erlaubt.	Only numerical characters are valid
Packstück-Nr. Von	Package number from	71508E2	03	E	G-Label mit dieser Packstück-Nummer kommt nur einmal vor	G-label with this package number occurs only once	Mischgebände G-Label sollten in der Nachricht mehrfach verwendet werden. Vermutlich handelt es sich hier um ein M-Label oder Nachrichtenteile fehlen.	Mixed load (G-Label) should be used more than once in a message. Probably this is an M-Label or parts of this message are missing.
Packstück-Nr. Von	Package number from	71508E3	03	E	Packstücknummer wird bereits verwendet	package number is already in use	Packstücknummer muss in der VDA4913 bei M- und S-Label eindeutig sein und darf nicht mehrfach in einer Sendung verwendet werden	Package number must be identical for M- and S-Labels in VDA4913 and must not be repeated within one transmission
Packstück-Nr. Von	Package number from	71508W1	08	W	Datenelement fehlt	missing data element	Packstücknummer muss gefüllt sein, wenn Feld LABELKENNUNG gefüllt ist	package number must be filled if label indicator is filled
Packstück-Nr. Von	Package number from	71508W2	08	W	Wert muss numerisch größer 0 sein	value must be numeric gt 0		
Packstück-Nr. Von	Package number from	71508W3	08	W	Packstücknummer bei Hilfspackmitteln muss blank oder mit Nullen gefüllt sein	packaging number for auxiliary packaging must be filled with blanks or zeros	Hilfspackmittel dürfen keine Packstücknummer haben	auxiliary packagings may not have any package number
Packstück-Nr. Bis	Package number to	71509E1	09	E	Wert muss numerisch größer 0 sein	value must be numeric gt 0	Es sind ausschliessliche numerische Zeichen erlaubt.	Only numerical characters are valid
Packstück-Nr. Bis	Package number to	71509E2	09	E	Anzahl Packmittel stimmt nicht mit Anzahl Packstück-Nummern überein	Number of packaging must equal the total amount of package numbers		
Packstück-Nr. Bis	Package number to	71509W1	09	W	Wert muss gleich Packstück-Nummer_von, mit Nullen gefüllt oder blank sein	Value must be filled with blanks, filled with zeros or equal package number_from		
Packstück-Nr. Bis	Package number to	71509W2	09	W	Packstücknummer bei Hilfspackmitteln muss blank oder mit Nullen gefüllt sein	packaging number for auxiliary packaging must be filled with blanks or zeros	Hilfspackmittel dürfen keine Packstücknummer haben	auxiliary packagings may not have any package number
Label-Kennung	Label indicator	71513E1	13	E	Auf M- bzw. G-Label müssen S-Label oder Hilfspackmittel folgen.	M- and G-Label have to be followed by either S-Label or auxiliary packaging.		
Label-Kennung	Label indicator	71513E2	13	E	Wert nicht in VDA-Codeliste; Wertemenge = M, G, S, blank	value not VDA-compliant; value set = M, G, S, blank	Wertemenge = M, G, S, blank (für Hilfspackmittel)	value set = M, G, S, blank
Label-Kennung	Label indicator	71513W2	13	W	leeres Mussfeld	empty mandatory field	Wenn ANZAHL PACKMITTEL>0 und FÜLLMENGE>0, dann muss LABELKENNUNG=M, G, oder S sein	If NUMBER OF PACKAGING>0 and MAXIMUM QUANTITY>0, the label indicator must be =M, G or S
Label-Kennung	Label indicator	71513W3	13	W	Hilfspackmittel haben keine Labelkennung	auxiliary packagings have no label identifier	Hilfspackmittel dürfen keine Labelkennung haben	auxiliary packagings may not have any label indicator
Label-Kennung	Label indicator	71513W4	13	W	Der erste Packmittelsatz der Position darf kein Hilfspackmittel sein.	The first packaging record of a position must not be an auxiliary packaging.	Der erste Packmittelsatz der Position darf kein Hilfspackmittel sein.	The first packaging record of a position must not be an auxiliary packaging.
Verpackungs-Kennung	Packaging code	71514W1	14	W	Wert nicht in VDA-Codeliste; Wertemenge= M, E, Blank	value not in VDA code list; Value set= M, E, Blank	Wertemenge= M, E, Blank	value set = M, E, blank
Eigentums-Kennung	Property code	71515W1	15	W	Wert nicht in VDA-Codeliste; Wertemenge= K, L, D, Blank	value not in VDA code list; Value set= K, L, D, Blank	Wertemenge= K, L, D, Blank	value set = K, L, D, blank
Eigentums-Kennung	Property code	71515W2	15	W	Wert nicht zulässig; Wertemenge= (K, L, D)	value invalid; value set=(K, L, D)	Bei Mehrwegverpackung muss die Eigentums-kennung gleich {K, D oder L} sein	For returnable packaging the property code must equal {K, D or L}
Leer	Empty	71516W1	16	W	Feld muss leer sein	field must be empty		Filled in with blanks

VOLKSWAGEN

AKTIENGESELLSCHAFT

Feldinhalt	Data content	Fehlercode Error code	Data element	Error Warning Information	Fehlertext	Error text	Erläuterung	Explanation
SA 718								
Satzart	Record	71800E1		E	falsche Datensatzreihenfolge	wrong order of records	SA718 muss folgen auf SA714 oder SA718	record 718 must follow record 714 or 718
Satzart	Record	71800W1		W	Satzart nur für Kundenwerke 16D, 40 und 88 gültig	record type only valid for customer plants 16D, 40 and 88	SA718 nur für JIS-Lieferungen an Audi Hungaria (Werk=16D), Lamborghini (Werk = 88) und Porsche Geschütz (Werk=40) gültig	Record 718 only valid for JIS-deliveries to Audi Hungaria (customer plant=16D), Lamborghini (customer plant=88) and Porsche Geschütz
Versionsnummer	Version no.	71802E1	02	E	leeres Mussfeld	empty mandatory field	Version 02 erwartet	Version 02 expected
Versionsnummer	Version no.	71802E2	02	E	Wert nicht VDA4913-konform, Version 02 erwartet	Value not in compliance with VDA4913, version 02 expected	Version 02 erwartet	Version 02 expected
Versionsnummer	Version no.	71802I1	02	I	Version 02 erwartet	version 02 expected	Version 02 erwartet	Version 02 expected
Lieferschein-Nr.	Delivery note number	71803E1	03	E	leeres Mussfeld	empty mandatory field		
Lieferschein-Nr.	Delivery note number	71803E2	03	E	Wert muss numerisch größer 0 sein	value must be numeric gt 0		
Produktionsnummer	Production number	71804E1	04	E	leeres Mussfeld	empty mandatory field	Bei JIS-Lieferungen an Lamborghini wird die Commassa-Nummer erwartet	In case of JIS-handling to Lamborghini the commessa number is expected
SA 719								
Satzart	Record	71900E1		E	falsche Datensatzreihenfolge	wrong order of records	SA719 muss folgen auf SA714 oder SA715	record 719 must follow record 715 or 714
Versionsnummer	Version no.	71902E1	02	E	leeres Mussfeld	empty mandatory field	Version 02 erwartet	Version 02 expected
Versionsnummer	Version no.	71902E2	02	E	Wert nicht numerisch; 02 erwartet	value has to be numeric; version 02 expected	Version 02 erwartet	Version 02 expected
Versionsnummer	Version no.	71902I1	02	I	Version 02 erwartet	version 02 expected	Version 02 erwartet	Version 02 expected
Zähler Satzart 711	Record type counter 711	71903E1	03	E	Satzzähler falsch	wrong record type counter	Anzahl der übertragenen SA711 stimmt nicht mit dem Zähler in SA719 überein.	Quantity of transferred records 711 does not equal the record type counter of record 719
Zähler Satzart 712	Record type counter 712	71904E1	04	E	Satzzähler falsch	wrong record type counter	Anzahl der übertragenen SA712 stimmt nicht mit dem Zähler in SA719 überein.	Quantity of transferred records 712 does not equal the record type counter of record 719
Zähler Satzart 713	Record type counter 713	71905E1	05	E	Satzzähler falsch	wrong record type counter	Anzahl der übertragenen SA713 stimmt nicht mit dem Zähler in SA719 überein.	Quantity of transferred records 713 does not equal the record type counter of record 719
Zähler Satzart 714	Record type counter 714	71906E1	06	E	Satzzähler falsch	wrong record type counter	Anzahl der übertragenen SA714 stimmt nicht mit dem Zähler in SA719 überein.	Quantity of transferred records 714 does not equal the record type counter of record 719
Zähler Satzart 715	Record type counter 715	71907E1	07	E	Satzzähler falsch	wrong record type counter	Anzahl der übertragenen SA715 stimmt nicht mit dem Zähler in SA719 überein.	Quantity of transferred records 715 does not equal the record type counter of record 719
Zähler Satzart 716	Record type counter 716	71908E1	08	E	Satzzähler falsch	wrong record type counter	Anzahl der übertragenen SA716 stimmt nicht mit dem Zähler in SA719 überein.	Quantity of transferred records 716 does not equal the record type counter of record 719
Zähler Satzart 718	Record type counter 718	71909E1	09	E	Satzzähler falsch	wrong record type counter	Anzahl der übertragenen SA718 stimmt nicht mit dem Zähler in SA719 überein.	Quantity of transferred records 718 does not equal the record type counter of record 719
Zähler Satzart 719	Record type counter 719	71910E1	10	E	Satzzähler falsch	wrong record type counter	Anzahl der übertragenen SA719 stimmt nicht mit dem Zähler in SA719 überein.	Quantity of transferred records 719 does not equal the record type counter of record 719
Zähler Satzart 717	Record type counter 717	71911E1	11	E	Satzzähler falsch	wrong record type counter	Anzahl der übertragenen SA717 stimmt nicht mit dem Zähler in SA719 überein.	Quantity of transferred records 717 does not equal the record type counter of record 719
Leer	Empty	71912W1	12	W	Feld muss leer sein	field must be empty		Filled in with blanks

VOLKSWAGEN

AKTIENGESELLSCHAFT

Feldinhalt	Data content	Fehlercode Error code	Data element	Error Warning Information	Fehlertext	Error text	Erläuterung	Explanation
Satzartübergreifende Fehler oder Fehler, die nicht einer bestimmten Satzart zugeordnet werden können								
		Pruef1			Anz. Packmittel Innenverpackung (S-Label) x Füllmenge ist ungleich Liefermenge1	total sum (number of packaging S label x max. quantity) not equal delivery quantity	Die Summe aller 715er Anzahl Packmittel der Innenverpackung (S-Label) x Füllmenge einer Position muss gleich der Liefermenge_1 sein	The total sum of all 715 number of packages of inner packaging (s-labels) x maximum quantity of a position must equal the delivery quantity_1
		Pruef2			leeres Mussfeld	empty mandatory field	Satzart muss gefüllt sein	record must be filled
		Pruef3			Satzart ungültig	record type invalid	Satzart ungleich 711, 712, 713, 714, 715, 716, 717, 718, 719	record must equal 711, 712, 713, 714, 715, 716, 717, 718, 719
		Pruef4			leeres Mussfeld	empty mandatory field	Satzart muss gültig und Version muss gefüllt sein	version must be filled
		Pruef5			Satzart ungültig	record type invalid	Satzart muss gültig und Version = {01, 02, 03, 04} sein	version must equal 01, 02, 03, 04
		Pruef6			Bei wiederholtem G-Label mit gleicher Packstücknummer muss Anzahl Packmittel = 0 sein	For recurring G-labels with the same package number number of packaging must be 0		
		Pruef7			Position ist unverpackt, keine weiteren Verpackungssätze gültig	Delivery note item number unpacked, no further packaging records valid	Bei Angabe der Packmittelnummer 0000LOS gilt diese Position als unverpackt. Damit sind weitere Verpackungssätze nicht zulässig.	If the customer packaging number is indicated as "0000LOS" the position is interpreted as an unpacked delivery. Further packaging records are not allowed
		Pruef8			Nur eine Mischverpackung innerhalb der LS-Position erlaubt	only one mixed load allowed in this delivery note item	Innerhalb einer Lieferschein-Position darf es nur ein G-Label mit ANZAHL PACKMITTEL=1 geben	Within one delivery note position only one G-Label with NUMBER OF PACKAGING=1 is allowed